

Battery Charger

Gebruiksaanwijzing

Bruksanvisning

Istruzioni per l’uso

Manual de instruções

Manual de instruções

Manual de instruções

Manual de instruções

Manual de instruções

Manual de instruções

Manual de instruções

Manual de instruções

Manual de instruções

BC-TRN

© 2010 Sony Corporation Printed in Japan

© 2010 Sony Corporation Printed in Japan

© 2010 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Voor klanten in Europa

Verwijdering van oude elektrische en elektronische apparaten (Toepasbaar in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden ophaalsystemen)

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recycling van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Voor klanten in Europa

Opmerkingen over het gebruik
Dit toestel heeft geen stoffbestendige, spatbestendige of waterbestendige specificaties.

Garantie voor opgenomen inhoud

De inhoud van de opnamen kan niet worden gecompenseerd als de opname of weergave niet kan worden gemaakt door een storing van dit toestel.

Waar dient u dit apparaat niet te plaatsen

Plaats dit apparaat uit op een van de volgende locaties voor gebruik of opslag. Als u dit wel doet kan het leiden tot storingen.

- In direct zonlicht zoals op een dashboard of in de buurt van een warmte-apparaat, waardoor dit apparaat kan vervormen of storen
- Waar er overmatige trillingen zijn
- In de buurt van sterke elektromagnetisme of straling
- Waar er overmatig zand is

Op locaties zoals de de kust of andere zanderige gebieden of waar stofwolken voorkomen, bescherm dit apparaat tegen zand en stof. Er bestaat een risico op storing.

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik

- Sluit dit toestel aan op een beschikbaar stopcontact. Zelfs als de CHARGE lamp van dit apparaat uit staat, is de stroom niet afgesloten. Indien er problemen optreden als dit apparaat wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
- Gebruik dit apparaat niet in een nauwe ruimte zoals tussen een muur en meubels.
- Bevestig de accu stevig in dit apparaat als u de accu laadt.
- De batterijaansluiting kan beschadigd raken als de accu niet goed wordt bevestigd.
- Om de accu te beschermen dient u deze te verwijderen als het laden voltooid is.
- Pas geen mechanische schok toe en laat het apparaat niet vallen.
- Houd dit apparaat uit de buurt van TV’s of AM-ontvangers. Ruis uit het apparaat kan in een TV of radio terechtkomen indien dichtbij geplaatst.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na gebruik. Om het stroomsnoer los te koppelen, haalt u de stekker uit het stopcontact. Trek nooit aan het stroomsnoer zelf.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de metalen onderdelen van dit apparaat. Als dat gebeurt, kan kortsluiting optreden en dit apparaat beschadigd raken.
- Sluit dit apparaat niet aan op een voltage-adapter (reisstekker) voor reizen overzee. Dit kan resulteren in oververhitting of een andere storing.
- De accu en dit apparaat kunnen warm worden tijdens of direct na het laden.

Onderhoud

- Als dit apparaat vuilt wordt, dient u het af te vegen met een zachte droge doek.
- Als dit apparaat erg vuil wordt, veeg het dan af met een doekje met een beetje neutraal oplosmiddel en veeg het droog.
- Gebruik geen verdunners, benzine, alcohol, etc. omdat deze het oppervlak van dit apparaat beschadigen.
- Als u een chemische reinigingsdoekje gebruikt, raadpleeg dan de handleiding ervan.
- Het gebruik van een vluchtig oplosmiddel zoals een insecticide of het apparaat in contact brengen met een rubber of vinyl product gedurende lange tijd kan verslechtering of schade aan het apparaat veroorzaken.

De accu laden

De accu wordt opgeladen door deze in het apparaat te bevestigen.

1 Bevestig de accu.

Voor het bevestigen
Als u een accu gebruikt van het type G, dient u de volgende procedure te volgen voordat u de accu in het apparaat plaatst.
* Indien u een accu gebruikt van het type N, type T, type R of type D, hoeft u de volgende procedure niet te volgen.
Til de schakelhendel omhoog (Zie afbeelding **A**-1).
Druk op de schakelhendel naar het aangegeven punt **○** op de afbeelding tot deze klikt (Zie afbeelding **A**-2).

De accu bevestigen

Lijn de batterij **▼** markering uit in de richting van de lader **▼** markering en plaats het in de richting van de pijl (Zie afbeelding **B**-1).
(De accu afgebeeld is type N.)
Na deze zover mogelijk te hebben geplaatst, drukt u lichtjes in de richting van de pijl totdat deze op zijn plaats klikt (Zie afbeelding **B**-2).

2 Sluit het stroomsnoer aan op dit apparaat en daarna op een stopcontact (Zie afbeelding **C**).

De CHARGE lamp (orange) gaat branden en het laden begint.
Als de CHARGE lamp uit gaat is het normale laden voltooid (**Normale lading**).
Voor een volledige lading, waarmee u de accu langer dan normaal kunt gebruik, laat u de acc nog circa een uur in de lader (**volledige lading**).

De accu verwijderen

Til de accu en haal hem eruit.

Laadtijd

De volgende tabel toont de laadtijd voor een accu die volledig ontladen is.

Accu	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Volledige laadtijd	145	195	140	205
Normale laadtijd	(85)	(135)	(80)	(145)

- Geschat aantal minuten voor het volledig laden van een lege accu (volledige laadtijd).
- Aantal tussen haakjes geeft de tijd van normaal laden aan (Normale laadtijd).
- Voor meer informatie over de accuduur zie de instructiehandleiding van uw digitale fotocamera.
- De laadtijd kan verschillen, afhankelijk van de conditie van de accu of de omgevingstemperatuur.
- De weergegeven tijden zijn voor het laden van een lege accu die leeg is gegaan in een digitale fotocamera waarbij dit apparaat is gebruikt bij een omgevingstemperatuur van 25 °C.

Laadtemperatuur

Het temperatuurbereid voor het laden is 0 °C tot 40 °C. Voor maximale batterij-efficiëntie is de aanbevolen temperatuurbereik bij het laden 10 °C tot 30 °C.

De accu snel gebruiken

U kunt de accu uit de lader verwijderen en deze gebruiken als het laden nog niet is voltooid. De laadtijd heeft wel invloed op de duur waarop de accu kan worden gebruikt.

Opmerkingen

- Als de CHARGE lamp niet brandt dient u te controleren of de accu stevig in het apparaat is geplaatst.
- Als een volledig geladen accu wordt geplaatst, brandt de CHARGE lamp even en gaat dan uit.
- Een accu die gedurende langere tijd niet is gebruikt kan meer tijd nodig hebben om te laden.

Sluit dit apparaat niet aan op een voltage-adapter (reisstekker) voor reizen overzee. Dit kan resulteren in oververhitting of een andere storing.

Voor klanten in Europa

Problemen oplossen

Als de CHARGE lamp knippert kijk dan op het volgende overzicht.

De CHARGE lamp knippert op twee manieren.

Langzaam knipperen: Gaat elke 1,5 seconden herhaaldelijk aan en uit
Snel knipperen: Gaat elke 0,15 seconden herhaaldelijk aan en uit
De te ondernemen actie hangt af van hoe de CHARGE lamp knippert.

Als de CHARGE lamp langzaam blijft knipperen

Het laden wordt gepauzeerd. Dit apparaat is in de stand-by positie.
Als de kamertemperatuur buiten het juiste temperatuurbereik valt, stopt het laden automatisch.
Als de kamertemperatuur terugkeert naar de juiste reeks, gaat de CHARGE lamp weer branden en wordt het laden hervat.
We raden u aan de accu te laden tussen 10 °C tot 30 °C.

Als de CHARGE lamp snel blijft knipperen

Controleer op het volgende overzicht.

Haal de accu die wordt geladen eruit en plaats hem weer stevig terug.	
De CHARGE lamp knippert opnieuw: Installeer een andere accu.	De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer: Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, is er geen probleem.
De CHARGE lamp knippert opnieuw: Het probleem zit in het apparaat.	De CHARGE lamp brandt en knippert niet meer: Als de CHARGE lamp uitgaat omdat de laadtijd is verstreken, zit het probleem in de eerst geplaaste accu.
Neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony dealer betreffende het product dat een probleem kan hebben.	

Technische gegevens

Invoer ­ stroom	100 V - 240 V AC 50/60 Hz <p>11 - 15 VA 6 W</p>
Uitvoer ­ stroom	Accu laadaansluiting: <p>4,2 V DC 0,7 A</p> 0 °C tot 40 °C
Gebruik ­ stemperatuur	Ongeveer 47 × 42 × 72 mm (b/h/d)
Bewaart ­ temperatuur	−20 °C tot +60 °C
Afmetingen	Ongeveer 47 × 42 × 72 mm (b/h/d)
Gewicht	Ongeveer 67 g
Bijsgeleverde toebehoren	Batterijlader (BC-TRN) (1) <p>Netstroomsnoer (1)</p> Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Tack för att du har valt en Sony batteriladdare.

Innan denna batteriladdare tas i bruk, läs noggrant igenom denna bruksanvisning. Spara bruksanvisningen.

VARNING

Utsätt inte enheten för regn eller fukt eftersom det kan medföra risk för brand eller elstötår.
Ta inte isär höljet, eftersom det medför risk för elektriska stötar.
Utsätt inte batterierna för extrem värme från t.ex. solsken, eld eller liknande.
Överlåt all service till en kvalificerad reparatör.

< **Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv**>

Tillverkaren av den här produkten är Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Auktoriserad representant för EMC och produktsäkerhet är Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För eventuella ärenden gällande service och garanti, se adresserna i de separata service- respektive garantidokumenten.

För kunder i Europa

Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (Användbar i den Europeiska Unionen och andra Europeiska länder med separata insamlingssystem)

Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

Att tänka på vid användning

Denna enhet är inte byggd att vara dammsäker, stänksäker eller vattensäker.

Garanti för inspelat innehåll

Innehåll i inspelningar kan inte kompenseras om inspelning eller uppspelning inte sker på grund av funktionsfel i denna enhet.

Angående placering

Denna enhet skall inte placeras på någon av följande platser, vare sig då den används eller då den ligger förvarad. Det kan leda till att den går sönder.

- I direkt solljus som till exempel på instrumentbrädan eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformeras eller får funktionsfel
- Där det vibrerar mycket
- Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
- Där det finns mycket sand

På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där dammoln bildas, ska denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

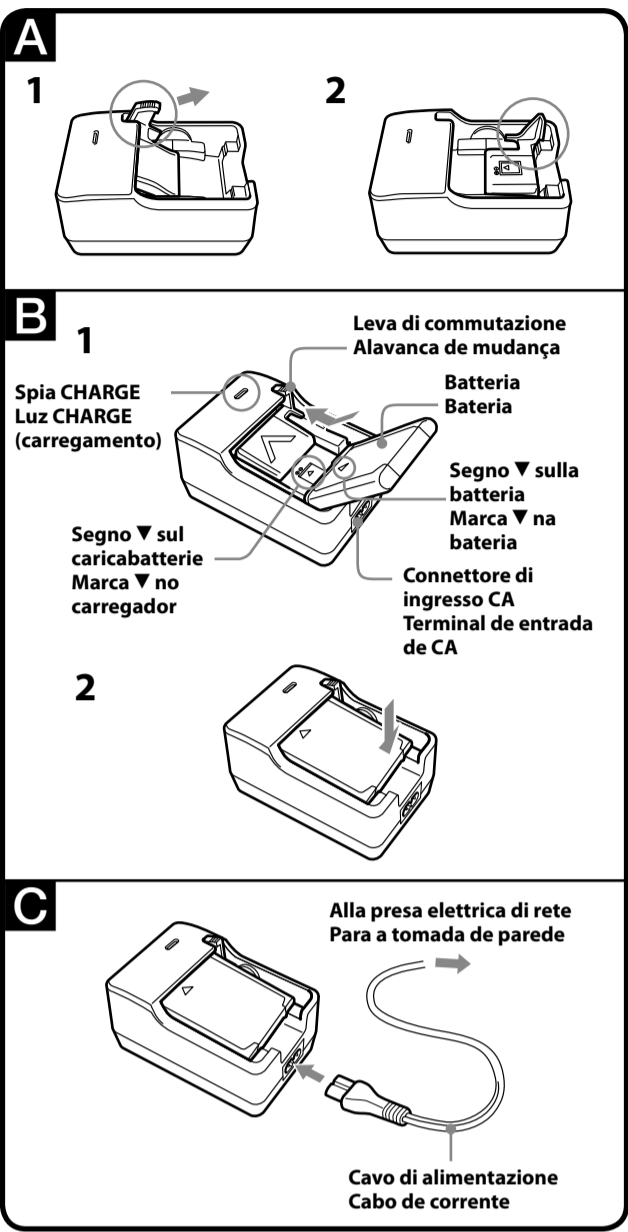
Försiktighetsmått vid användning

- Anslut denna enhet till ett ledigt vägguttag. Även när CHARGE-lampan på denna enhet inte lyser, är strömmen inte bruten. Om det uppstår något problem vid användning av denna enhet, koppla loss den från nätuttaget så att strömmen bryts.
 - Använd inte denna enhet i ett trångt utrymme som till exempel mellan en vägg och en möbel.
 - I direkt solljus som till exempel på instrumentbrädan eller nära värmeapparater, eftersom det kan orsaka att denna enhet deformeras eller får funktionsfel
 - Där det vibrerar mycket
 - Där det finns stark elektromagnetism eller strålning
 - Där det finns mycket sand
- På platser som till exempel en sandstrand eller andra sandiga platser eller där dammoln bildas, ska denna enhet skyddas från sand och damm. Det finns risk att det uppstår funktionsfel.

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

- Rengör aldrig denna enhet med thinner, bensin, alkohol etc., eftersom det förstör ytskiktet.
- När du använder en kemisk rengör

- Il caricabatterie BC-TRN può essere utilizzato solo per ricaricare le batterie “InfoLITHIUM” (tipo G/tipo T/tipo R/tipo D) e le batterie a ioni di litio (tipo N/tipo G/tipo D).
- Destinato all'uso con batterie compatibili Sony.
- Non utilizzare l'unità per ricaricare batterie al nichel cadmio (Ni-Cd) o batterie al nichel metal idrato (Ni-MH).
- “InfoLITHIUM” è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.
- O carregador de pilhas BC-TRN só pode ser utilizado para carregar baterias “InfoLITHIUM” (tipo G/tipo T/tipo R/tipo D) e baterias de iões de lítio (tipo N/tipo G/tipo D).
- Concebido para ser utilizado com baterias Sony compatíveis.
- Esta unidade não pode ser utilizada para carregar baterias de tipo níquel-cádmio ou de tipo níquel-hidreto metálico.
- “InfoLITHIUM” é uma marca comercial da Sony Corporation.



Italiano

Grazie per aver acquistato il caricabatterie Sony.

Prima di utilizzare il caricabatterie leggere con attenzione le presenti istruzioni e conservarle per consultazione futura.

AVVERTENZA

Per ridurre il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità. Non aprire l'involucro dell'unità per evitare scosse elettriche. Non esporre le batterie a fonti di calore eccessivo, quali la luce del sole, il fumo o simili. Per l'assistenza rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

<Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE>

Questo prodotto è realizzato da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Il Rappresentante autorizzato per la conformità alle direttive EMC e per la sicurezza dei prodotti è Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi questione relativa all'assistenza o alla garanzia, consultare gli indirizzi forniti a parte nei relativi documenti.

Per i clienti in Europa

Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Note sull'uso

Il caricabatterie non è resistente alla polvere né agli spruzzi d'acqua.

Indennizzo per i dati registrati

Non si offre alcun indennizzo a copertura dei dati non registrabili o non riproducibili a causa dell'eventuale malfunzionamento di questa unità.

Luoghi in cui non collocare l'unità

Non collocare l'unità in nessuno dei luoghi indicati di seguito, sia quando è in uso che quando è riposta. In caso contrario potrebbero verificarsi dei malfunzionamenti.

- Alla luce diretta del sole, ad esempio sul cruscotto, o in prossimità di termosifoni, in caso contrario l'unità potrebbe deformarsi o non funzionare correttamente
- In luoghi soggetti a forti vibrazioni
- In luoghi in cui sono presenti fonti elettromagnetiche o di irradiazione
- In prossimità di sabbia
- In luoghi quali la spiaggia o altre aree sabbiose o dove possono sollevarsi nuvole di polvere, proteggere l'unità da sabbia e polvere. In caso contrario potrebbero verificarsi malfunzionamenti dell'unità.

Precauzioni per l'uso

- Collegare l'unità alla presa elettrica di rete. L'alimentazione è collegata anche quando la spia CHARGE dell'unità è spenta. Se si verificano problemi quando l'unità è in uso, scollegarla dalla presa elettrica di rete per interrompere l'alimentazione.
- Non utilizzare l'unità in spazi angusti, ad esempio tra una parete e un mobile.
- Per ricaricare la batteria, inserirla saldamente nell'unità.
- Il connettore della batteria potrebbe danneggiarsi se la batteria non è inserita correttamente.
- Per proteggere la batteria, rimuoverla dall'unità quando la ricarica è completata.
- Non far cadere o non applicare sollecitazioni meccaniche all'unità.
- Tenere l'unità lontana da apparecchi televisivi o sintonizzatori AM. L'unità potrebbe produrre interferenze che disturbano il televisore o la radio.
- Scollegare l'unità dalla presa di alimentazione di rete dopo l'uso. Per scollegare il cavo di alimentazione, estrarre la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo di alimentazione.

- Accertarsi che le parti metalliche dell'unità non entrino in contatto con altri corpi metallici. Ciò potrebbe infatti dar luogo a un cortocircuito o al danneggiamento dell'unità stessa.
- Non collegare l'unità ai comuni adattatori di tensione per i viaggi all'estero. Si potrebbe infatti verificare un surriscaldamento o un malfunzionamento.
- La batteria e l'unità caricabatterie possono riscaldarsi durante o immediatamente dopo la ricarica.

Manutenzione

- Per pulire l'unità utilizzare un panno morbido e asciutto.
- Se l'unità è molto sporca, pulirla con un panno leggermente inumidito con una piccola quantità di detergente neutro, quindi asciugarla con un panno.
- Non utilizzare solventi, benzina, alcol e simili, per non danneggiare la superficie dell'unità.
- Se si utilizza un panno detergente, far riferimento alle relative istruzioni d'uso.
- L'uso di sostanze volatili, quali ad esempio insetticidi, oppure il contatto prolungato dell'unità con un prodotto in gomma o vinile, può causare il deterioramento o danneggiare l'unità.

Per ricaricare la batteria

La batteria si ricarica inserendola nell'unità.

1 Inserimento della batteria.

Prima di inserire la batteria

Se si utilizza una batteria di tipo G, prima di inserire la batteria nell'unità, attenersi alla seguente procedura.
* Se si utilizza una batteria tipo N, tipo T, tipo R o tipo D, non è necessario seguire la procedura descritta di seguito.
Sollevare la leva di commutazione (vedere la figura **A**-1). Premere la leva di commutazione fino al punto contrassegnato con ○ sulla figura, fino a quando scatta in posizione (vedere figura **A**-2).

Come inserire la batteria

Allineare il segno ▼ sulla batteria nella direzione del segno ▼ sul caricabatterie e inserirla nella direzione della freccia (vedere la figura **B**-1). (La batteria illustrata è del tipo N.) Dopo averla inserita a fondo, premere delicatamente in direzione della freccia fino a quando scatta in posizione (vedere la figura **B**-2).

2 Collegare il cavo di alimentazione all'unità e quindi alla presa di rete (vedere la figura **C).**

La spia CHARGE (arancione) si accende e inizia il caricamento della batteria.

Quando la spia CHARGE si spegne, la ricarica normale è completa (**Carica normale**).

Per la carica completa, che consente di utilizzare la batteria più a lungo del normale, lasciare la batteria in sede nel caricabatterie per un'altra ora circa (**Carica completa**).

Per rimuovere la batteria

Sollevare la batteria e rimuoverla.

Tempo di ricarica

Nella tabella che segue sono indicati i tempi di ricarica per una batteria completamente scarica.

Batteria	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Tempo per la ricarica completa	145	195	140	205
Tempo per la ricarica normale	(85)	(135)	(80)	(145)

- Numero indicativo di minuti occorrenti per ricaricare completamente una batteria esaurita (Tempo per la ricarica completa).
- I numeri tra parentesi indicano il tempo occorrente per la ricarica normale (Tempo per la ricarica normale).
- Per ulteriori informazioni sulla durata della batteria, vedere il manuale di istruzioni della fotocamera digitale.
- Il tempo di ricarica può variare in base alle condizioni della batteria o alla temperatura ambientale.
- I tempi indicati si riferiscono alla ricarica di una batteria esaurita dopo l'uso con una fotocamera digitale, utilizzando la presente unità a una temperatura ambientale di 25 °C.

Temperatura per la ricarica
L'intervallo di temperatura per la ricarica è di 0 °C - 40 °C. Per la massima efficienza della batteria, l'intervallo di temperatura consigliato durate la ricarica è 10 °C - 30 °C.

Per utilizzare rapidamente la batteria

È possibile rimuovere la batteria dall'unità e utilizzarla anche se la carica non è completa. Il tempo di ricarica influisce tuttavia sulla durata della carica della batteria.

Note

- Se la spia CHARGE non si accende, controllare che la batteria sia fissata saldamente sull'unità.
- Se si installa sull'unità una batteria già completamente carica, la spia CHARGE si accende una volta poi si spegne.
- Per ricaricare una batteria che non si utilizza da molto tempo potrebbe essere necessario un tempo di ricarica più lungo del solito.

Non collegare l'unità ai comuni adattatori di tensione per i viaggi all'estero. Si potrebbe infatti verificare un surriscaldamento o un malfunzionamento.

Risoluzione dei problemi

Se la spia CHARGE lampeggia, verificare quanto descritto nello schema seguente.

La spia CHARGE lampeggia in due modi diversi.
Lampeggia lentamente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 1,5 secondi

Lampeggia velocemente: si accende e si spegne ripetutamente ogni 0,15 secondi

Lazione correttiva da intraprendere dipende dalla modalità di lampeggiamento della spia CHARGE.

Quando la spia CHARGE lampeggia lentamente

La ricarica è momentaneamente interrotta. L'unità è in stato di standby. Se la temperatura ambientale non rientra nell'intervallo di temperatura appropriato la ricarica si interrompe automaticamente. Quando la temperatura ambientale rientra nei limiti dell'intervallo di temperatura appropriato, la spia CHARGE si accende e la ricarica si riavvia.

La temperatura di ricarica raccomandata è compresa tra 10 °C e 30 °C.

Quando la spia CHARGE lampeggia velocemente
Verificare quanto indicato nello schema seguente.

Rimuovere la batteria che si sta ricaricando, quindi collegarla di nuovo saldamente all'unità.	
La spia CHARGE lampeggia di nuovo: Installare un'altra batteria.	La spia CHARGE si accende senza lampeggiare: Se la spia CHARGE si spegne perché è trascorso il tempo di ricarica, non vi sono problemi.
La spia CHARGE lampeggia di nuovo: Il problema riguarda l'unità.	La spia CHARGE si accende senza lampeggiare: Se la spia CHARGE si spegne perché il tempo di ricarica è trascorso, il problema riguarda la prima batteria installata sul caricabatterie.
Rivolgersi al rivenditore Sony più vicino relativamente al prodotto che presenta il problema.	

Caratteristiche tecniche

Corrente nominale d'ingresso	100 V - 240 V CA 50/60 Hz <p>11 - 15 VA 6 W</p>
Corrente nominale d'uscita	Connettore caricabatterie: <p>4,2 V CC 0,7 A</p> da 0 °C a 40 °C
Temperatura d'impiego	da −20 °C a +60 °C
Temperatura di conservazione	circa 47 × 42 × 72 mm (l/a/p)
Dimensioni	circa 67 g
Peso	Caricabatterie (BC-TRN) (1)
Accessori inclusi	Cavo di alimentazione CA (1) <p>Corredo di documentazione stampata</p>

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Obrigado por ter adquirido o carregador de pilhas da Sony.

Antes de utilizar este carregador de pilhas, leia este manual na íntegra e guarde-o para futura consulta.

AVISO

Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha a unidade à chuva ou à humidade. Para evitar choque eléctrico, não abra a caixa. Não exponha as pilhas a fontes de calor excessivo, como o sol, fogo ou outras.

Para assistência técnica, entregue a unidade apenas a pessoal qualificado.

< Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE >

O fabricante deste produto é a Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. O Representante Autorizado para EMC e segurança de produto é a Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327, Stuttgart, Germany. Para questões acerca de serviço e acerca da garantia, consulte as moradas fornecidas em separado, nos documentos de serviço e garantia.

Para os clientes na Europa

Tratamento de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha selectiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto ou na sua embalagem, indica que este não deve ser tratado como resíduo urbano indiferenciado. Deve sim ser colocado num ponto de recolha destinado a resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Assegurando-se que este produto é correctamente depositado, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes produtos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto.

Notas de utilização

Esta unidade não é à prova de poeira, salpicos ou água.

Garantia de conteúdo gravado

Não é possível compensar o utilizador por gravações ou reproduções que não sejam feitas devido a uma avaria nesta unidade.

Onde não deve colocar esta unidade

Independemente de esta unidade estar a ser utilizada ou armazenada, não a coloque nos seguintes locais. Se o fizer, pode dar origem a uma avaria.

- À luz directa do sol, por exemplo, em cima de tabliers ou próximo de aparelhos de aquecimento, pois a unidade pode ficar deformada ou avariada.
- Onde haja vibração excessiva.
- Onde haja um forte electromagnetismo ou raios radiantes.
- Onde haja areia excessiva.
- Em locais como à beira-mar e outras áreas arenosas ou onde ocorram nuvens de pó, proteja esta unidade contra areia e pó. Há o risco de ocorrer uma avaria.

Precações de utilização

- Ligue esta unidade a uma tomada de parede disponível. Mesmo quando a luz CHARGE (carregamento) desta unidade estiver apagada, a corrente não está desligada. Se ocorrer algum problema com esta unidade em utilização, desligue-a da tomada de parede para desligar a corrente.
- Não utilize esta unidade num espaço estreito, por exemplo, entre uma parede e uma peça de mobília.
- Encaixe bem a bateria nesta unidade quando quiser carregar a bateria.
- O terminal da bateria poderá ser danificado se a bateria não estiver correctamente encaixada.
- Para proteger a bateria, retire-a desta unidade quando o carregamento tiver terminado.
- Não deixe cair esta unidade nem exerça qualquer choque mecânico na mesma.
- Mantenha esta unidade afastada de televisores ou receptores de rádio. O ruído desta unidade pode entrar num televisor ou rádio, se a unidade for colocada ao pé dos mesmos.
- Após a sua utilização, desligue esta unidade da tomada de parede. Para desligar o cabo de corrente, puxe-o pela ficha. Nunca puxe pelo cabo de corrente propriamente dito.
- Certifique-se de que nada metálico entra em contacto com as peças metálicas desta unidade. Se entrar, pode ocorrer um curto-circuito e a unidade pode ser danificada.
- Não ligue esta unidade a um transformador de tensão (conversor de viagem) para deslocações no estrangeiro. Isto pode resultar em sobreaquecimento ou noutra avaria.
- A bateria e esta unidade podem ficar quentes durante ou imediatamente após o recarregamento.

Manutenção

- Se esta unidade ficar suja, limpe-a com um pano macio seco.
- Se esta unidade ficar muito suja, limpe-a com um pano e um pouco de solvente neutro e depois seque-a com um pano.
- Não utilize diluente, benzeno, álcool, etc., pois danificarão a superfície desta unidade.
- Quando utilizar um pano de limpeza química, consulte o respectivo manual de instruções.
- A utilização de um solvente volátil, por exemplo, um insecticida, ou a colocação desta unidade em contacto com um produto de borracha ou vinil durante um longo período de tempo pode causar deterioração ou danos nesta unidade.

Para carregar a bateria

Carrega-se a bateria encaixando-a nesta unidade.

1 Encaixe a bateria.

Antes de encaixar

Quando utilizar uma bateria tipo G, antes de a encaixar nesta unidade, execute o seguinte procedimento.

* Se utilizar uma bateria tipo N, tipo T, tipo R ou tipo D, não tem de executar o seguinte procedimento.

Levante a alavanca de mudança (ver Ilustração **A**-1). Pressione a alavanca de mudança até ao ponto assinalado com ○ na ilustração e até ouvir um estalido (ver Ilustração **A**-2).

Como encaixar a bateria

Alinhe a marca ▼ na bateria no sentido da marca ▼ no carregador e introduza a bateria no sentido da seta (ver Ilustração **B**-1). (A bateria ilustrada é do tipo N.) Depois de introduzida até ao máximo, pressione levemente a bateria no sentido da seta até ela ficar encaixada (ver Ilustração **B**-2).

2 Ligue o cabo de corrente a esta unidade e depois a uma tomada de parede (ver Ilustração **C).**

A luz CHARGE (laranja) acende-se e inicia-se o carregamento. Quando a luz CHARGE se apagar, a carga normal está concluída (**Carga normal**).

Para uma carga completa, que lhe permita utilizar a bateria durante mais tempo do que o habitual, deixe a bateria no lugar durante cerca de uma hora (**Carga completa**).

Para retirar a bateria

Levante a bateria e retire-a.

Tempo de carregamento

A tabela seguinte mostra o tempo de carregamento para uma bateria que esteja totalmente descarregada.

Bateria	NP-BN1	NP-BG1/ NP-FG1	NP-FT1/ NP-BD1/ NP-FD1	NP-FR1
Tempo para carga completa	145	195	140	205
Tempo para carga normal	(85)	(135)	(80)	(145)

- Número de minutos aproximado para carregar completamente uma bateria sem carga (tempo para carga completa).
- Os números entre parêntesis indicam o tempo para uma carga normal (tempo para carga normal).
- Para mais informações sobre a vida útil da bateria, consulte o manual de instruções da sua máquina fotográfica digital.
- O tempo de carregamento pode diferir, dependendo do estado da bateria ou da temperatura ambiente.
- Os tempos indicados referem-se ao carregamento de uma bateria sem carga, utilizada numa máquina fotográfica digital, utilizando esta unidade à temperatura ambiente de 25 °C.

Temperatura de carregamento
O intervalo de temperaturas para carregamento situa-se entre 0 °C e 40 °C. Para obter a máxima eficiência da bateria, o intervalo de temperaturas recomendado para o carregamento é de 10 °C a 30 °C.

Para poder utilizar a bateria rapidamente
Pode retirar a bateria desta unidade e utilizá-la, mesmo que o carregamento não esteja concluído. Porém, o tempo de carregamento afecta o tempo de utilização da bateria.

Notas

- Se a luz CHARGE não se acender, verifique se a bateria está correctamente encaixada nesta unidade.
- Quando instalar uma bateria totalmente carregada, a luz CHARGE acende-se uma vez e depois apaga-se.
- Uma bateria que não tenha sido utilizada há muito tempo pode demorar mais tempo do que é habitual a carregar.

Não ligue esta unidade a um transformador de tensão (conversor de viagem) para deslocações no estrangeiro. Isto pode resultar em sobreaquecimento ou noutra avaria.

Resolução de problemas

Quando a luz CHARGE pisca, consulte o esquema abaixo.

A luz CHARGE pisca de duas formas.

Pisca devagar: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 1,5 segundos. Pisca depressa: Acende-se e apaga-se repetidas vezes a cada 0,15 segundos.

A medida a tomar depende da forma como a luz CHARGE estiver a piscar.

Quando a luz CHARGE continua a piscar devagar
O carregamento está a entrar em pausa. Esta unidade está no modo de espera.

Se a temperatura ambiente estiver fora do intervalo de temperaturas adequado, o carregamento pára automaticamente. Quando a temperatura ambiente voltar a um valor adequado, a luz CHARGE acende-se e o carregamento é retomado. Recomendamos que o carregamento da bateria seja feito a uma temperatura de 10 °C a 30 °C.

Quando a luz CHARGE continua a piscar depressa
Consulte o esquema abaixo.

Retire a bateria que estiver a ser carregada e depois volte a encaixar correctamente a mesma bateria.	
A luz CHARGE pisca novamente: Instale outra bateria.	A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente: Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, não há qualquer problema.
A luz CHARGE pisca novamente: O problema está nesta unidade.	A luz CHARGE acende-se e não pisca novamente: Se a luz CHARGE se apagar porque o tempo de carregamento já passou, o problema está na bateria que instalou da primeira vez.
Contacte o seu revendedor Sony mais próximo em relação com o produto que poderá ter um problema.	

Características técnicas

Entrada	100 V - 240 V CA 50/60 Hz <p>11 - 15 VA 6 W</p>
Saída	Terminal de carregamento da bateria: <p>4,2 V CC 0,7 A</p> 0 °C a 40 °C
Temperatura de funcionamento	da −20 °C a +60 °C
Temperatura de armazenamento	Aprox. 47 × 42 × 72 mm (l/a/p)
Dimensões	Aprox. 67 g
Peso	Carregador de pilhas (BC-TRN) (1)
Itens incluídos	Cabo de corrente CA (1) <p>Documentos impressos</p>

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.